

BESLUT

RÅDETS BESLUT

av den 24 juni 2010

om ingående av stadgan för Internationella byrån för förnybar energi (Irena) av Europeiska unionen

(2010/385/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artiklarna 194.2 och 218.6 a,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med rådets beslut av den 19 oktober 2009 undertecknades stadgan för Internationella byrån för förnybar energi ⁽¹⁾ (nedan kallad *stadgan*) på Europeiska gemenskapens vägnar den 23 november 2009.
- (2) Som en följd av att Lissabonfördraget trädde i kraft den 1 december 2009 har Europeiska unionen ersatt och efterträtt Europeiska gemenskapen.
- (3) Unionen bör ingå stadgan.
- (4) Både unionen och dess medlemsstater har befogenheter inom de områden som omfattas av stadgan.
- (5) I artikel VI.C i stadgan fastställs att regionala mellanstatliga organisationer för ekonomisk integration som blir medlemmar i Internationella byrån för förnybar energi (nedan kallad *Irena*) ska deklarerat omfattningen på sin behörighet i frågor som styrs av stadgan.
- (6) Unionen bör därför anta en sådan behörighetsförklaring.
- (7) Unionen bör betala ett årligt bidrag till Irena i enlighet med Intelligent energi-Europa-programmet (IEE).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Behörighetsförklaringen antas härmed på unionens vägnar och texten till denna bifogas detta beslut.
2. Stadgan för Internationella byrån för förnybar energi (Irena) (nedan kallad *stadgan*) godkänns härmed på unionens vägnar och texten till denna åtföljer detta beslut.

Artikel 2

1. Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha befogenhet att på unionens vägnar deponera ratificeringsinstrumentet hos Förbundsrepubliken Tysklands regering som depositarie av stadgan i enlighet med artiklarna XIX och XX.A i stadgan, med bindande verkan för unionen.
2. Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha befogenhet att på unionens vägnar deponera behörighetsförklaringen i bilagan, i enlighet med artikel VI.C i stadgan.

Artikel 3

Unionen ska betala ett årligt bidrag till Internationella byrån för förnybar energi.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Luxemburg den 24 juni 2010.

På rådets vägnar

J. BLANCO LÓPEZ

Ordförande

⁽¹⁾ Konferensens uttalande om autentiska versioner av stadgan utgör en integrerad del av stadgan.

BILAGA

Behörighetsförklaring

1. I artikel VI.C i stadgan fastställs att instrumentet för ratificering eller anslutning av en regional mellanstatlig organisation för ekonomisk integration ska innehålla en förklaring av organisationens behörighet när det gäller frågor som styrs av stadgan.
2. Samtidigt som Europeiska unionens status som medlem erkänns, har Europeiska unionens medlemsstater generellt behörighet vad gäller punkter på dagordningen som rör organisatoriska frågor (t.ex. rättsliga frågor och budgetfrågor) och procedurfrågor (t.ex. val av ordförande samt godkännande av dagordning och rapporter).
3. I enlighet med fördraget om Europeiska unionens funktionssätt har unionen och medlemsstaterna följande behörighet på området förnybar energi:

- Unionen har exklusiv behörighet i de fall en bestämmelse i Irenas stadga eller en akt för genomförande av stadgan krävs för att unionen ska kunna utöva sin befogenhet internt eller i den mån bestämmelserna i en unionsakt innebär att gemensamma regler upprättas vars räckvidd kan påverkas eller ändras genom bestämmelser i Irenas stadga eller en akt som antagits för genomförandet av stadgan.
- I den mån det finns gemensamma regler men deras räckvidd inte påverkas eller ändras, särskilt med avseende på minimiregler för unionen, har medlemsstaterna behörighet, utan att det påverkar unionens behörighet inom området.
- Medlemsstaterna har fortfarande ensam behörighet i frågor som omfattas av Irenas stadga för vilka unionen inte har antagit gemensamma regler.

Förteckningen av unionsakter nedan visar i vilken utsträckning unionen har utövat sin befogenhet internt på detta område i enlighet med fördraget om Europeiska unionens funktionssätt. Omfattningen av unionens behörighet som följer av dessa rättsakter ska bedömas i förhållande till de detaljerade bestämmelserna för varje åtgärd, särskilt i vilken utsträckning dessa bestämmelser avser fastställandet av gemensamma regler och, för att avgöra om unionen har exklusiv behörighet, i vilken utsträckning de gemensamma reglernas räckvidd påverkas eller förändras av Irenas stadga eller en akt som antagits för genomförande av stadgan.

- Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/77/EG av den 27 september 2001 om främjande av el producerad från förnybara energikällor på den inre marknaden för el (EGT L 283, 27.10.2001, s. 33).
- Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/30/EG av den 8 maj 2003 om främjande av användningen av biodrivmedel eller andra förnybara drivmedel (EUT L 123, 17.5.2003, s. 42).
- Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/28/EG av den 23 april 2009 om främjande av användningen av energi från förnybara energikällor och om ändring och ett senare upphävande av direktiven 2001/77/EG och 2003/30/EG (EUT L 140, 5.6.2009, s. 16).

4. Det ligger i sakens natur att utövandet av den behörighet som Europeiska unionens medlemsstater har överfört till unionen i enlighet med fördragen kommer att förändras kontinuerligt. Unionen förbehåller sig därför rätten att löpande anpassa denna förklaring.

**Stadga för Internationella byrån för förnybar energi
(IRENA)**

PARTERNA i denna stadga

SOM ÖNSKAR främja ett generellt och ökat införande och utnyttjande av förnybar energi med tanke på hållbar utveckling,

SOM HAR INSPIRERATS av den fasta tron på de stora möjligheter som förnybar energi kan erbjuda när det gäller att hantera och successivt minska problemen med energitrygghet och instabila energipriser,

SOM ÄR ÖVERTYGADE om den viktiga roll som förnybar energi kan spela när det gäller att minska koncentrationerna av växthusgaser i atmosfären och därmed bidra till att stabilisera klimatet och ge utrymme för en hållbar, säker och mjuk övergång till en koldioxidsnål ekonomi,

SOM VILL främja den positiva påverkan som förnybar energiteknik kan ha när det gäller att stimulera hållbar ekonomisk tillväxt och skapa sysselsättning,

SOM MOTIVERAS av den enorma potentialen hos förnybar energi att ge decentraliserad tillgång till energi, särskilt i utvecklingsländer, och tillgång till energi i isolerade och avlägset belägna regioner och öar,

SOM OROAS av de allvarliga negativa konsekvenser som användningen av fossila bränslen och den ineffektiva användningen av traditionell biomassa kan ha på hälsan,

SOM ÄR ÖVERTYGADE om att förnybar energi, i kombination med ökad energieffektivitet, i ökad grad kan täcka den förutsedda snabba ökningen av det globala energibehovet under de kommande decennierna,

SOM BEKRÄFTAR sin önskan att inrätta en internationell organisation för förnybar energi som ska underlätta samarbetet mellan medlemmarna, och även upprätta ett nära samarbete med befintliga organisationer som främjar användningen av förnybar energi,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel I

Byråns inrättande

- A. Parterna i denna stadga inrättar härmed Internationella byrån för förnybar energi (nedan kallad *byrån*) i enlighet med följande villkor.
- B. Byrån grundas på principen om jämställdhet för alla medlemmar och ska visa vederbörlig respekt för medlemmarnas suveräna rättigheter och befogenheter när den utövar sin verksamhet.

Artikel II

Mål

Byrån ska främja ett generellt och ökat införande och hållbart utnyttjande av alla former av förnybar energi, med beaktande av

- a) nationella och interna prioriteringar samt fördelar som härrör från kombinerade åtgärder i fråga om förnybar energi och energieffektivitet, och
- b) den förnybara energins bidrag när det gäller att bevara miljön, genom att begränsa trycket på naturtillgångar och minska avskogningen, framför allt tropisk avskogning, ökenspridning och förlust av biologisk mångfald, när det gäller klimatskydd, ekonomisk tillväxt och social sammanhållning, inbegripet fattigdomsbekämpning och hållbar utveckling, och när det gäller tillgång till energi och trygg energiförsörjning, regional utveckling och generationsöverskridande ansvar.

Artikel III

Definition

I denna stadga avses med *förnybar energi* alla former av energi som framställs på ett hållbart sätt från förnybara källor, vilket bland annat omfattar

1. bioenergi,
2. geotermisk energi,
3. vattenkraft,
4. havsenergi, inklusive bland annat tidvattenkraft, vågkraft och temperaturgradientenergi,
5. solenergi och
6. vindenergi.

Artikel IV

Verksamhet

A. Som ett kunskapscentrum för förnybar energiteknik som ska fungera som kontaktpunkt och katalysator, erbjuda erfarenhet för praktiska tillämpningar och policy, ge stöd i alla frågor kring förnybar energi och hjälpa länderna att utnyttja den effektiva utvecklingen och överföringen av kunskap och teknik, ska byrån utöva följande verksamhet:

1. Framför allt för medlemmarnas nytta ska byrån

- a) analysera, övervaka och, utan skyldigheter för medlemmarnas politik, systematisera aktuell förnybar energi-praxis, inklusive politiska instrument, incitament, investeringsinstrument, bästa praxis, tillgänglig teknik, integrerade system och utrustning och faktorer för framgång respektive misslyckande,
- b) initiera diskussioner och säkerställa interaktion med andra statliga och icke-statliga organisationer och nätverk på detta och andra relevanta områden,
- c) erbjuda relevant politisk rådgivning och hjälp till medlemmar när dessa så begär, med hänsyn till deras respektive behov, och uppmuntra till internationella diskussioner om politik för förnybar energi och dess ramvillkor,
- d) förbättra relevant kunskaps- och tekniköverföring och främja utvecklingen av lokal kapacitet och kompetens i medlemsstaterna, inbegripet nödvändiga förbindelser,
- e) erbjuda kapacitetssuppletering inbegripet utbildning och undervisning till medlemmarna,
- f) på begäran erbjuda medlemmarna råd om finansiering av förnybar energi och stödja tillämpningen av tillhörande stöd,
- g) stimulera och uppmuntra forskning, däribland i socioekonomiska ämnen, och skapa forskarnätverk, gemensam forskning, utveckling och införande av teknik,
- h) ge information om utveckling och införande av nationella och internationella tekniska standarder för förnybar energi, utifrån en sund förståelse genom aktiv närvaro i relevanta forum.

2. Dessutom ska byrån sprida information och öka allmänhetens medvetenhet om fördelarna och möjligheterna med förnybar energi.

B. Vid utövandet av sin verksamhet ska byrån

- 1. handla i enlighet med Förenta nationernas syfte och principer för att främja fred och internationellt samarbete, och i enlighet med Förenta nationernas policy för att främja hållbar utveckling,
- 2. tilldela sina resurser på ett sådant sätt att effektiv användning av dem säkerställs i syfte att på lämpligt sätt uppnå alla mål och genomföra sin verksamhet för att uppnå största möjliga fördel för medlemmarna och på alla områden i världen, med hänsyn till de speciella behoven i utvecklingsländerna och i isolerade och avlägset belägna regioner och öar,
- 3. ha ett nära samarbete med och sträva efter att upprätta fördelaktiga relationer med befintliga institutioner och organisationer för att undvika onödigt dubbelarbete och bygga på och effektivt använda regeringars, organisationers och byråers resurser och pågående verksamhet som syftar till att främja förnybar energi.

C. Byrån ska

1. lämna en årlig rapport om sin verksamhet till sina medlemmar,
2. informera medlemmarna om sin politiska rådgivning när sådan har lämnats, och
3. informera medlemmarna om samråd och samarbete med befintliga organisationer på detta område och om deras arbete.

*Artikel V***Arbetsprogram och projekt**

- A. Byrån ska bedriva sin verksamhet utifrån det årliga arbetsprogrammet, vilket förbereds av sekretariatet, bedöms av rådet och antas av församlingen.
- B. Byrån kan, utöver sitt arbetsprogram, efter samråd med medlemmarna och, vid eventuell oenighet efter godkännande från församlingen, genomföra projekt som initieras och finansieras av medlemmar under förutsättning att byrån kan tillhandahålla icke-finansiella resurser.

*Artikel VI***Medlemskap**

- A. Medlemskap är öppet för stater som är medlemmar i Förenta nationerna och i regionala mellanstatliga organisationer för ekonomisk integration, som är villiga att och kan agera enligt de mål och den verksamhet som anges i stadgan. För att få bli medlem i byrån ska en regional mellanstatlig organisation för ekonomisk integration utgöras av suveräna stater, av vilka minst en är medlem i byrån, och till vilken medlemsstaterna har överfört befogenheter på minst ett av områdena inom byråns räckvidd.
- B. Sådana stater och regionala mellanstatliga organisationer för ekonomisk integration ska bli
1. ursprungliga medlemmar i byrån genom att de har undertecknat stadgan och deponerat ett ratifikationsinstrument,
 2. andra medlemmar i byrån genom att de har deponerat ett anslutningsinstrument efter det att deras ansökan om medlemskap har godkänts. Medlemskapet ska anses som godkänt om inga invändningar har framförts tre månader efter det att ansökan har sänts till medlemmarna. Vid eventuella invändningar ska beslut om ansökan fattas av församlingen i enlighet med artikel IX.H.1.
- C. När det gäller en regional mellanstatlig organisation för ekonomisk integration ska organisationen och dess medlemsstater besluta om sina respektive ansvarsområden när det gäller fullgörandet av skyldigheterna enligt stadgan. Organisationen och dess medlemsstater ska inte ha rätt att utöva rättigheter, däribland rösträtt, samtidigt enligt stadgan. I sina instrument för ratifikation eller anslutning ska ovanstående organisationer ange sin behörighet när det gäller frågor som styrs av stadgan. Dessa organisationer ska också informera depositarieregeringen om relevanta ändringar i sin behörighet. Vid röstning i frågor som faller inom deras behörighet ska regionala mellanstatliga organisationer för ekonomisk integration rösta med det antal röster som motsvarar det totala antalet röster som kan tilldelas deras medlemsstater som också är medlemmar i byrån.

*Artikel VII***Observatörer**

- A. Församlingen kan tilldela observatörsstatus till
1. mellanstatliga och icke-statliga organisationer som verkar på området förnybar energi,
 2. parter som inte har ratificerat stadgan, och
 3. dem som ansöker om medlemskap och vars ansökan har godkänts i enlighet med artikel VI.B.2.
- B. Observatörer får delta utan rösträtt i församlingens och dess underordnade organs offentliga sammanträden.

*Artikel VIII***Organ**

- A. Härmed inrättas följande som huvudorgan i byrån:
1. Församlingen.
 2. Rådet.
 3. Sekretariatet.
- B. Församlingen och rådet, som ska godkännas av församlingen, kan inrätta de underordnade organ som de anser behövs för att de ska kunna utöva sina funktioner i enlighet med stadgan.

Artikel IX

Församlingen

- A. 1. Församlingen är byråns högsta organ.
2. Församlingen kan diskutera alla frågor inom stadgans räckvidd och sådant som rör befogenheter och funktioner för alla organ som ingår i stadgan.
3. I alla sådana frågor kan församlingen
- a) fatta beslut och lämna rekommendationer till alla sådana organ, och
 - b) lämna rekommendationer till byråns medlemmar på deras egen begäran.
4. Dessutom ska församlingen ha befogenhet att föreslå frågor som ska behandlas av rådet och begära rapporter från rådet och sekretariatet om frågor som rör byråns verksamhet.
- B. Församlingen ska bestå av alla medlemmar i byrån. Församlingen ska mötas på ordinarie sammanträden som ska hållas varje år om inget annat beslutas.
- C. Församlingen ska omfatta en representant från varje medlem. Representanterna kan åtföljas av suppleanter och rådgivare. Kostnaderna för en delegations deltagande ska ske på respektive medlems bekostnad.
- D. Sammanträden i församlingen ska äga rum vid byråns säte om inte församlingen beslutar något annat.
- E. I början av varje ordinarie sammanträde ska församlingen välja en ordförande och andra befattningshavare som kan behövas och vid valet ska hänsyn tas till jämn geografisk representation. Dessa ska innehå posterna tills en ny ordförande och andra befattningshavare har valts vid nästa ordinarie sammanträde. Församlingen ska anta sin arbetsordning i enlighet med denna stadga.
- F. I enlighet med artikel VI.C, ska alla byråns medlemmar ha en röst i församlingen. Församlingen ska i ordningsfrågor fatta beslut med enkel majoritet bland de medlemmar som är närvarande och som röstar. Beslut i väsentliga frågor ska fattas med enhällighet bland de närvarande medlemmarna. Om enhällighet inte kan uppnås, ska enhällighet anses ha uppnåtts om högst två medlemmar motsätter sig, om inget annat anges i stadgan. När frågan väcks om huruvida en fråga är väsentlig eller inte, ska frågan behandlas som en väsentlig fråga såvida inte församlingen med enhällighet bland de närvarande medlemmarna beslutar annat, och om enhällighet inte kan uppnås, ska den anses uppnådd om högst två medlemmar motsätter sig. Beslutsmässigt antal i församlingen innebär en majoritet av byråns medlemmar.
- G. Församlingen ska med enhällighet bland de närvarande medlemmarna
- 1. välja ledamöter till rådet,
 - 2. på sina ordinarie sammanträden anta byråns budget och arbetsprogram, vilka har lämnats av rådet, och ha befogenhet att besluta om ändringar i byråns budget och arbetsprogram,
 - 3. fatta beslut om tillsyn över byråns finansiella politik, finansiella regler och andra finansiella frågor och välja revisor,
 - 4. godkänna ändringar i stadgan,
 - 5. besluta om inrättandet av underordnade organ och godkänna deras behörighet, och
 - 6. besluta om rösträtt i enlighet med artikel XVII.A.
- H. Församlingen ska med enhällighet bland närvarande medlemmar, vilken om enhällighet inte uppnås ska anses vara uppnådd om högst två medlemmar motsätter sig,
- 1. vid behov besluta om ansökningar om medlemskap,
 - 2. godkänna församlingens och rådets arbetsordningar, vilka ska läggas fram av rådet,

3. anta årsrapporten och andra rapporter,
 4. godkänna fattade beslut i alla frågor och ämnen inom stadgans räckvidd, och
 5. vid eventuell oenighet mellan medlemmarna besluta om ytterligare projekt i enlighet med artikel V.B.
- I. Församlingen ska utse byråns säte och generaldirektör för sekretariatet (nedan kallad *generaldirektör*) med enhällighet bland närvarande medlemmar, eller, om enhällighet inte kan uppnås, med två tredjedels majoritet av rösterna från de medlemmar som är närvarande och som röstar.
- J. Församlingen ska, vid sitt första sammanträde, beakta och eventuellt godkänna beslut, avtalsutkast, bestämmelser och riktlinjer som har tagits fram av den förberedande kommissionen i enlighet med röstningsförfarandena för respektive fråga enligt vad som anges i artikel IX.F–IX.I.

Artikel X

Rådet

- A. Rådet ska bestå av minst 11 och högst 21 representanter för byråns medlemmar, vilka väljs av församlingen. Det konkreta antalet representanter mellan 11 och 21 ska motsvara en tredjedel avrundat uppåt av byråns medlemmar, vilket ska beräknas utifrån antalet medlemmar i byrån vid början av valet av ledamöter till rådet. Rådets ledamöter ska väljas enligt ett roterande system enligt församlingens arbetsordning, i syfte att säkerställa effektivt deltagande av utvecklingsländer och utvecklade länder och att uppnå rättvis och jämlik geografisk fördelning och effektivitet i rådets arbete. Rådets ledamöter ska väljas för en period av två år.
- B. Rådet ska sammanträda en gång per halvår och dess sammanträden ska, om rådet inte beslutar något annat, äga rum vid byråns säte.
- C. Rådet ska i början av varje sammanträde, fram till nästa möte, bland ledamöterna välja en ordförande och andra funktionärer som kan behövas. Den ska ha rätt att utarbeta sin egen arbetsordning. En sådan arbetsordning måste läggas fram för församlingen för godkännande.
- D. Varje ledamot i rådet ska ha en röst. Rådet ska i ordningsfrågor fatta beslut med enkel majoritet bland ledamöterna. Beslut i väsentliga frågor ska fattas med två tredjedels majoritet bland ledamöterna. När en fråga väcks om huruvida en fråga är väsentlig eller ej, ska frågan behandlas som en väsentlig fråga såvida inte rådet, med två tredjedels majoritet bland ledamöterna, beslutar annat.
- E. Rådet ska vara ansvarigt inför församlingen. Rådet ska utöva de befogenheter och utföra de uppgifter som det har anförtrots enligt stadgan och även de uppgifter som församlingen delegerar till det. I detta arbete ska rådet agera i enlighet med besluten och med vederbörlig hänsyn till rekommendationer från församlingen, och det ska säkerställa att de verkställs på ett lämpligt och fortlöpande sätt.
- F. Rådet ska
1. underlätta samråd och samarbete bland medlemmarna,
 2. utarbeta och till församlingen lämna in förslag till arbetsprogram och budgetförslag för byrån,
 3. godkänna arrangemang för sammanträden i församlingen, däribland förberedelse av förslag till dagordning,
 4. utarbeta och till församlingen lägga fram förslag till årsrapport om byråns verksamhet och andra rapporter som sammanställs av sekretariatet enligt artikel XI.E.3 i stadgan,
 5. förbereda eventuella andra rapporter som församlingen begär,
 6. för byråns räkning sluta avtal eller arrangemang med stater, internationella organisationer och internationella byråer, under förutsättning att församlingen först godkännt detta,
 7. bekräfta arbetsprogrammet som antagits av församlingen i syfte att det ska genomföras av sekretariatet och inom ramarna för den antagna budgeten,

8. ha befogenhet att hänvisa frågor till församlingen för yttrande, och
9. vid behov inrätta underordnade organ, i enlighet med artikel VIII.B, och besluta om deras behörighet och varaktighet.

Artikel XI

Sekretariatet

- A. Sekretariatet ska bistå församlingen, rådet och deras underordnade organ när dessa utför sina uppgifter. Sekretariatet ska utföra de uppgifter som det har anförtrots enligt stadgan och även de uppgifter som församlingen och rådet delegerar till det.
- B. Sekretariatet ska omfatta en generaldirektör som ska vara dess chef och första kanslisekreterare, och av den personal som kan behövas. Generaldirektören ska utses av församlingen efter rekommendation från rådet för en period av fyra år, vilket kan förlängas med högst en period.
- C. Generaldirektören ska vara ansvarig inför församlingen och rådet, bland annat för utnämningen av personal men även för sekretariatets organisation och funktion. Den viktigaste frågan vid anställning av personal och fastställande av anställningsvillkor ska vara behovet att säkerställa högsta möjliga effektivitet, kompetens och redbarhet. Vederbörlig hänsyn ska tas till vikten av att rekrytera personal i första hand från medlemsstaterna och från ett så brett geografiskt underlag som möjligt, med särskild hänsyn till lämplig representation från utvecklingsländerna och med tonvikt på könsfördelningen.

När det gäller utarbetandet av budgeten ska den föreslagna rekryteringen styras av principen att personalen ska hållas på det minimum som krävs för att sekretariatets uppgifter ska kunna fullgöras på lämpligt sätt.

- D. Generaldirektören eller en av honom eller henne utsedd representant ska delta, utan rösträtt, vid alla sammanträden i församlingen och rådet.
- E. Sekretariatet ska
 1. förbereda och till rådet lägga fram förslag till arbetsprogram och budgetförslag för byrån,
 2. verkställa byråns arbetsprogram och dess beslut,
 3. förbereda och till rådet lägga fram förslag till årsrapport om byråns verksamhet och andra rapporter som församlingen och rådet kan begära,
 4. ge administrativt och tekniskt stöd till församlingen och rådet och deras underordnade organ,
 5. underlätta kommunikationen mellan byrån och dess medlemmar, och
 6. cirkulera den politiska rådgivningen efter det att den har lämnats till medlemmar i byrån i enlighet med artikel IV.C.2 och förbereda och till församlingen och rådet lämna en rapport om den politiska rådgivningen inför varje sammanträde. Rapporten till rådet ska också innehålla den planerade politiska rådgivningen vid genomförande av det årliga arbetsprogrammet.
- F. När generaldirektören och annan personal utför sina åtaganden ska de inte be om eller ta emot instruktioner från någon stat eller någon annan källa utanför byrån. De ska avhålla sig från alla åtgärder som kan återfalla på deras positioner som internationella tjänstemän med ansvar enbart inför församlingen och rådet. Alla medlemmar ska respektera den uteslutande internationella karaktären på generaldirektörens och annan personals ansvarsområden och ska inte försöka påverka dem när de fullgör sina uppgifter.

Artikel XII

Budgeten

- A. Byråns budget ska finansieras med
 1. obligatoriska bidrag från medlemmarna, vilka ska baseras på Förenta nationernas bidragsskalor och ska fastställas av församlingen,
 2. frivilliga bidrag, och
 3. andra möjliga källor

i enlighet med de finansiella regler som enhälligt ska antas församlingen, enligt vad som anges i artikel IX.G i stadgan. De finansiella reglerna och budgeten ska säkerställa en solid finansiell grund för byrån och säkra ett effektivt genomförande av byråns verksamhet, i enlighet med arbetsprogrammet. De obligatoriska bidragen ska bekosta kärnverksamheten och administrativa kostnader.

- B. Förslaget till budget för byrån ska förberedas av sekretariatet och läggas fram för rådet för granskning. Rådet ska antingen lämna det vidare till församlingen med en rekommendation om godkännande eller lämna tillbaka det till sekretariatet för omarbetning innan det sänds ut igen.
- C. Församlingen ska utse en extern revisor som ska inneha posten under en period av fyra år och som ska kunna väljas om. Den förste revisorn ska inneha posten i en period om två år. Revisorn ska granska byråns räkenskaper och göra sådana iakttagelser och rekommendationer som bedöms som nödvändiga med tanke på förvaltningens effektivitet och interna finansiella kontroller.

Artikel XIII

Juridisk person, privilegier och immunitet

- A. Byrån ska vara en internationell juridisk person. På varje medlems territorium och enligt dennas nationella lagstiftning ska byrån åtnjuta sådan nationell rättkapacitet som kan behövas för att den ska kunna utöva sina funktioner och fullfölja sina ändamål.
- B. Medlemmarna ska besluta om en separat överenskommelse om privilegier och immunitet.

Artikel XIV

Relationer med andra organisationer

Under förutsättning att detta godkänns av församlingen ska rådet ha befogenhet att sluta avtal på byråns vägnar och upprätta lämpliga förbindelser med Förenta nationerna och andra organisationer vars arbete har anknytning till byråns verksamhet. Bestämmelserna i stadgan ska inte påverka de rättigheter eller skyldigheter som någon medlem kan ha enligt ett befintligt internationellt avtal.

Artikel XV

Ändringar och återkallande, granskning

- A. Alla medlemmar kan föreslå ändringar i stadgan. Bestyrkta kopior av texter på föreslagna ändringar ska förberedas av generaldirektören och sändas ut av denne till alla medlemmar minst nittio dagar innan de ska behandlas av församlingen.
- B. Ändringar ska träda i kraft för alla medlemmar enligt följande:
1. När de har godkänts av församlingen efter behandling av de synpunkter som rådet har lämnat på varje föreslagen ändring.
 2. När alla medlemmar har samtyckt till ändringen med bindande verkan i enlighet med deras respektive konstitutionella processer. Medlemmarna ska uttrycka sitt samtycke med bindande verkan genom att deponera ett motsvarande instrument hos depositarien i enlighet med artikel XX.A.
- C. Inom fem år efter det datum då stadgan träder i kraft i enlighet med artikel XIX.D kan en medlem när som helst utträda från byrån genom ett skriftligt meddelande till depositarien i enlighet med artikel XX.A, som omedelbart ska meddela rådet och alla medlemmar.
- D. Utträdet sker i slutet av det år då det begärs. När en medlem utträder från byrån ska det inte påverka de avtalsenliga skyldigheter som har avtalats enligt artikel V.B eller de finansiella skyldigheterna för året då utträdet begärs.

*Artikel XVI***Twistlösning**

- A. Medlemmarna ska lösa eventuella tvister om tolkning eller tillämpning av stadgan med fredliga medel i enlighet med artikel 2.3 i Förenta nationernas stadga och ska i detta syfte försöka hitta en lösning på de sätt som anges i artikel 33.1 i Förenta nationernas stadga.
- B. Rådet kan bidra till twistlösningen med de åtgärder det bedömer vara lämpliga, däribland att erbjuda bona officia, uppmuntra de tvistande parterna att inleda en lösningsprocess som de själva väljer och rekommendera en tidsgräns för ett förfarande.

*Artikel XVII***Tillfälligt upphävande av rättigheter**

- A. Alla medlemmar i byrån som ligger efter med sina ekonomiska bidrag till byrån ska fråntas sin rösträtt om dess skulder når eller överskrider summan av dess bidrag för de två föregående åren. Om församlingen är övertygad om att den uteblivna betalningen beror på omständigheter utanför medlemmens kontroll, kan den dock tillåta medlemmen att rösta.
- B. En medlem som upprepade gånger kränker bestämmelserna i stadgan eller i annat avtal som den har ingått enligt stadgan, kan fråntas rätten att utöva sina privilegier och rättigheter som medlem genom beslut, efter rekommendation från rådet, av församlingen som agerar med två tredjedels majoritet bland de medlemmar som är närvarande och som röstar.

*Artikel XVIII***Byråns säte**

Byråns säte ska fastställas av församlingen vid dess första sammanträde.

*Artikel XIX***Undertecknande, ratifikation, ikraftträdande och anslutning**

- A. Stadgan ska öppnas för undertecknande vid grundarkonferensen av alla stater som är medlemmar i Förenta nationerna och i regionala mellanstatliga organisationer för ekonomisk integration enligt artikel VI.A. Den ska vara öppen för undertecknande fram till den dag den träder i kraft.
- B. För stater och regionala mellanstatliga organisationer för ekonomisk integration enligt artikel VI.A som inte har undertecknat stadgan, ska stadgan öppnas för anslutning efter det att deras medlemskap har godkänts av församlingen i enlighet med artikel VI.B.2.
- C. Stadgan får bindande verkan när ett ratifikations- eller anslutningsinstrument deponeras hos depositarien. Ratifikation av eller anslutning till stadgan ska utföras av staterna i enlighet med deras respektive konstitutionella förfaranden.
- D. Stadgan ska träda i kraft den trettionde dagen efter dagen för deponering av det tjugofemte ratifikationsinstrumentet.
- E. För stater och regionala mellanstatliga organisationer för ekonomisk integration som har deponerat ett ratifikations- eller anslutningsinstrument efter stadgans ikraftträdande, ska stadgan träda i kraft den trettionde dagen efter dagen för deponering av instrumentet i fråga.
- F. Inga förbehåll kan göras för någon av bestämmelserna i stadgan.

*Artikel XX***Depositarie, registrering, giltig text**

- A. Förbundsrepubliken Tysklands regering utses härmed till depositarie av stadgan och alla ratifikations- och anslutningsinstrument.
- B. Stadgan ska registreras av depositarieregeringen enligt artikel 102 i Förenta nationernas stadga.
- C. Denna stadga, upprättad på engelska språket, ska deponeras i arkiv hos depositarieregeringen.

- D. Vederböriligen attesterade kopior av stadgan ska överlämnas av depositarieregeringen till staternas regeringar och till verkställande organ i regionala mellanstatliga organisationer för ekonomisk integration som har undertecknat eller godkänts för medlemskap i enlighet med artikel VI.B.2.
- E. Depositarieregeringen ska omedelbart informera alla parter som har undertecknat stadgan om datum för varje deponering av ratifikationsinstrument och om datum för ikraftträdande för stadgan.
- F. Depositarieregeringen ska omedelbart informera alla undertecknande parter och medlemmar om de datum då stater eller regionala mellanstatliga organisationer för ekonomisk integration blir medlemmar i denna.
- G. Depositarieregeringen ska omedelbart sända nya ansökningar om medlemskap till alla medlemmar i byrån för behandling enligt artikel VI.B.2.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade vederbörligen befullmäktigade undertecknat denna stadga.

Utfärdad i Bonn den 26 januari 2009, i ett original på engelska språket.
